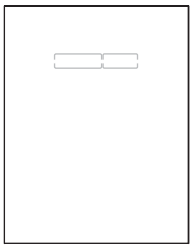
TECElux – sen-Touch



Programmieranleitung TECElux sen-Touch

Programming instruction TECElux sen-Touch

Notice de programmation TECElux sen-Touch

Istruzioni per la programmazione TECElux sen-Touch

Instrucciones de programación TECElux sen-Touch

Instrukcja programowania TECElux sen-Touch

Инструкция по программированию электронной панели смыва TECElux sen-Touch

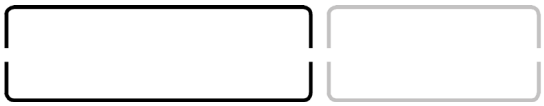
TECE GmbH • www.tece.de • info@tece.de

TECE
Intelligente Haustechnik

Programmierung der TECElux sen-Touch-Elektronik

Innerhalb der ersten Stunde nach dem Anschluss an die Stromversorgung kann die sen-Touch-Elektronik programmiert werden. Nach einem Stromausfall wird die zuletzt gespeicherte Einstellung beibehalten. Jeder einstellbaren Funktion ist eine Position auf einer der beiden Touch-Felder zugeordnet.

Großes Touch-Feld:



Position	Funktion
1	Werkseinstellung
2	Hygienespülung aus
3	Hygienespülung 24 h
4	Hygienespülung 56 h
5	Hygienespülung 84 h
6	Hygienespülung 168 h
7	Hygienespülung 336 h
8	Hygienespülung 672 h
9	Beleuchtung Stufe 1 ganz hell
10	Beleuchtung Stufe 2 Standard
11	Beleuchtung Stufe 3 gedimmt
12	Beleuchtung Stufe 4 dunkler
13	Sicherheitsspülung aus
14	Sicherheitsspülung ein

= Werkseinstellung

Kleines Touch-Feld:

Position	Funktion
1	Erkennung kurz
2	Erkennung Standard
3	Nachlaufen Geruchsabsaugung 5 min.
4	Nachlaufen Geruchsabsaugung 2 min.
5	Nachlaufen Geruchsabsaugung 1 min.
6	Lüftereinstellung extra leise
7	Lüftereinstellung Standard
8	Lüftereinstellung power
9	Reinigungsfunktion ein
10	Reinigungsfunktion aus

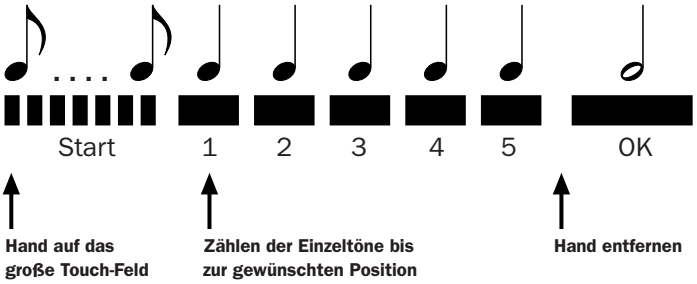
= Werkseinstellung

Vorgehen

So programmieren Sie die sen-Touch-Elektronik:

- Berühren Sie mit Ihrer Hand das große oder kleine Touch-Feld. Der Programmiermodus startet nach 10 Sekunden mit einer schnellen Folge kurzer Töne.
- Nach der Startphase ertönt eine Folge von gleichen Einzeltönen. Zählen Sie diese – mit der Hand an der Taste – bis zur gewünschten Funktion.
- Entfernen Sie nun Ihre Hand; es ertönt ein langer Quittungston.

Beispiel: Einstellen der Hygienespülung auf 84 Stunden.



Reinigungsfunktion

Bei Aktivierung der Reinigungsfunktion wird das Touch-Feld für 30 Sekunden deaktiviert (Voraussetzung: Die Funktion 9 auf den kleinen Touch-Feld ist ausgewählt).

- Aktivierung der Reinigungsfunktion:
  Berühren Sie 7 Sekunden lang beide Touch-Felder gleichzeitig.

Nach dieser Zeit sind die vorher eingestellten Funktionen automatisch wieder eingestellt.

Die Reinigungsfunktion kann nur im Standardbetrieb – nicht während der Programmierphase – aktiviert werden.

Sicherheitsspülung

Bei aktivierter Sicherheitsspülung wird 2 Minuten nach letztmaligem Erfassen einer Person im Erkennungsbereich – ohne erfolgte Spülung – eine Spülung ausgelöst.

Bitte verwenden Sie diese Funktion nur in öffentlichen WCs mit Kabine!

Handauslösung

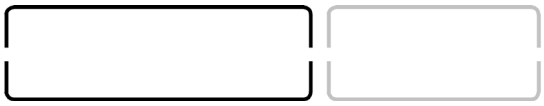
Auch ohne Strom – z. B. nach einem Stromausfall – können Sie noch eine Spülung vornehmen: Ziehen Sie dazu die obere Glasplatte oben von der Wand und drücken Sie die rote Betätigungsstange.

Programming of the TECElux sen-Touch electronic

The sen-Touch electronic can be programmed within the first hour after connection to the power supply. After a power failure, the most recently saved setting is retained.

A position on one of the two touch fields is assigned to each configurable function.

Large touch field:



Position	Function
1	Default setting
2	Hygienic flush off
3	Hygienic flush 24 h
4	Hygienic flush 56 h
5	Hygienic flush 84 h
6	Hygienic flush 168 h
7	Hygienic flush 336 h
8	Hygienic flush 672 h
9	Illumination level 1 very bright
10	Illumination level 2 standard
11	Illumination level 3 dimmed
12	Illumination level 4 darker
13	Safety flush off
14	Safety flush on

= Default setting

Small touch field:

Position	Function
1	Recognition short
2	Recognition standard
3	Subsequent odour extraction 5 min.
4	Subsequent odour extraction 2 min.
5	Subsequent odour extraction 1 min.
6	Fan setting extra quiet
7	Fan setting standard
8	Fan setting power
9	Cleaning function on
10	Cleaning function off

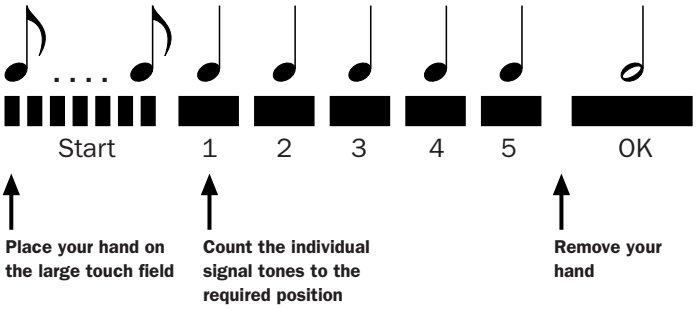
= Default setting

Procedure

How to program the sen-Touch electronic:

- Touch the large or small touch field. After 10 seconds, programming mode starts with a series of quick signal tones.
- After the start phase, a series of identical individual signal tones can be heard. Count these – with the hand on the button – until you reach the required function.
- Then remove your hand; you hear a long confirmation signal tone.

Example: Set hygienic flush to 84 hours.



Cleaning function

When the cleaning function is activated, the touch field is deactivated for 30 seconds (prerequisite: Function 9 of the small touch field is selected).

- Activate the cleaning function:
  Simultaneously touch both touch fields for 7 seconds.

After this period, the previously configured functions are automatically reset.

The cleaning function can only be activated in standard operation – not during the programming phase.

Safety flush

If the safety flush is activated, a flush is actuated 2 minutes after a person was last detected in the recognition range and a flush has not been actuated since.

Please use this function for public restrooms with cabins only!

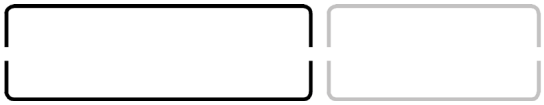
Manual actuation

A flush is also possible even if there is no power – e.g. after a power failure: Pull the top glass plate up from the wall and press the red actuating rod.

Programmation du TECElux

Le TECElux peut être programmé durant la première heure après son raccordement à l'alimentation électrique. Après une coupure de courant le réglage le plus récemment enregistré est conservé. Une position est associée à chaque fonction paramétrable sur l'une des deux touches sensitives.

Grande touche sensitive :



Position	Fonction
1	Réglages d'usine
2	Chasse de nettoyage désactivée
3	Chasse de nettoyage toutes les 24H
4	Chasse de nettoyage toutes les 56H
5	Chasse de nettoyage toutes les 84H
6	Chasse de nettoyage toutes les 168H
7	Chasse de nettoyage toutes les 336H
8	Chasse de nettoyage toutes les 672H
9	Eclairage niveau 1 : très lumineux
10	Eclairage niveau 2 : standard
11	Eclairage niveau 3 : grisé
12	Eclairage niveau 4 : sombre
13	Chasse de sécurité désactivée
14	Chasse de sécurité activée

= Réglages d'usine

Petite touche sensitive :

Position	Fonction
1	Détection courte
2	Détection standard
3	Extraction d'odeur après 5 min
4	Extraction d'odeur après 2 min
5	Extraction d'odeur après 1 min
6	Réglagle de ventilation doux
7	Réglage de ventilation standard
8	Réglage de ventilation puissant
9	Fonction de nettoyage possible
10	Fonction de nettoyage impossible

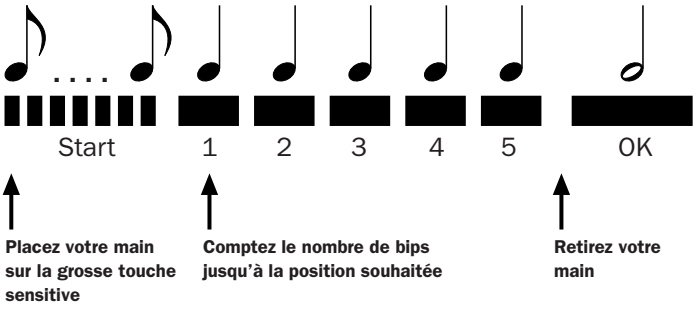
= Réglages d'usine

Procédure

Comment programmer le TECElux :

- Touchez et maintenez la grande ou la petite touche sensitive. 10 secondes après, le mode de programmation commence par une série de bips rapides
- Après la phase de démarrage, on peut entendre une série de bips identiques, comptez les et maintenez la main sur la touche jusqu'à la fonction souhaitée
- Ensuite, retirez votre main, vous entendrez un bip long de confirmation

Exemple : réglage de la chasse de nettoyage toutes les 84 heures



Fonction de nettoyage

Quand la fonction de nettoyage est activée, les touches sensitives sont désactivées pour 30 secondes (prérequis : La fonction 9 de la petite touche est sélectionnée).

- Durant la fonction de nettoyage :
  Touchez simultanément les deux zones tactiles pendant 7 secondes.

Après cette période, les fonctions précédemment configurées seront remises à zéro.

La fonction de nettoyage ne peut être activée qu'en mode de fonctionnement standard – mais pas pendant la phase de programmation.

Chasse d'eau de sécurité

Si la chasse d'eau de sécurité est activée, une chasse est activée 2 mn après qu'une personne ait été détectée et qu'une chasse n'ait pas été actionnée depuis.

S'il vous plait utiliser cette fonction uniquement pour les toilettes publiques avec cabines!

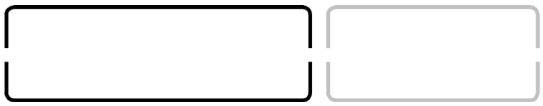
Le déclenchement manuel

Une chasse est toujours possible, même s'il n'y a pas d'électricité : Ouvrez du mur la face avant supérieure en verre, et appuyez sur la tige rouge d'actionnement.

Programmazione dell'elettronica sen-Touch di TECElux

L'elettronica sen-Touch, dopo aver effettuato la connessione alla rete elettrica, può essere programmata entro la prima ora. Dopo un'interruzione di corrente viene mantenuta l'ultima impostazione salvata. Ad ogni funzione regolabile è assegnata una posizione su uno dei due tasti touch.

Tasto touch grande:



Posizione	Funzione
1	Regolazione di fabbrica
2	Risciacquo igienico off
3	Risciacquo igienico 24 h
4	Risciacquo igienico 56 h
5	Risciacquo igienico 84 h
6	Risciacquo igienico 168 h
7	Risciacquo igienico 336 h
8	Risciacquo igienico 672 h
9	Illuminazione livello 1 molto luminoso
10	Illuminazione livello 2 standard
11	Illuminazione livello 3 oscurato
12	Illuminazione livello 4 buio
13	Risciacquo di sicurezza off
14	Risciacquo di sicurezza on

= Regolazione di fabbrica

Tasto touch piccolo:

Posizione	Funzione
1	Riconoscimento breve
2	Riconoscimento standard
3	Sequenza estrazione odore 5 min.
4	Sequenza estrazione odore 2 min.
5	Sequenza estrazione odore 1 min.
6	Impostazione ventola silenziosa
7	Impostazione ventola standard
8	Impostazione ventola potente
9	Funzione di pulizia on
10	Funzione di pulizia off

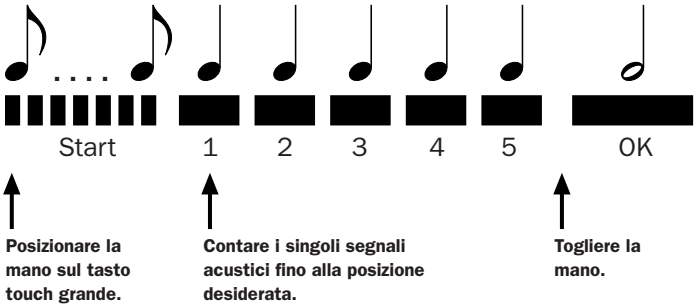
= Regolazione di fabbrica

Procedura

Come programmare l'elettronica sen-Touch:

- Toccare con la mano il tasto touch grande o piccolo. Dopo 10 secondi la modalità di settaggio inizia con una rapida sequenza di brevi segnali acustici.
- Dopo la fase iniziale si ha una sequenza di singoli segnali acustici uguali. Contarli - con la mano sul tasto - fino a raggiungere la funzione desiderata.
- Ora togliere la mano; come conferma viene emesso un segnale acustico più lungo.

Esempio: Impostazione del risciacquo igienico a 84 ore.



Funzione di pulizia

Attivando la funzione di pulizia, i tasti touch vengono disattivati per 30 secondi (prerequisito: è selezionata la Funzione 9 del tasto touch piccolo).

- Toccare contemporaneamente entrambi i tasti touch per 7 secondi.

Dopo questo periodo, le funzioni precedentemente configurate vengono ripristinate automaticamente.

La funzione di pulizia può essere attivata solo in funzionamento standard - non durante la fase di programmazione.

Risciacquo di sicurezza

Se la funzione per il risciacquo di sicurezza è stata attivata; dopo 2 minuti che l'ultima persona è stata rilevata nell'intervallo di riconoscimento (e non è stato azionato il risciacquo) il lavaggio si attiva.

Si prega di utilizzare questa funzione solo per i bagni pubblici con cabina!

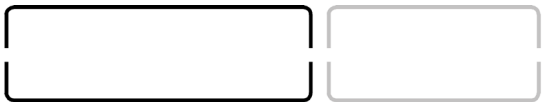
Azionamento manuale

L'azionamento manuale è possibile anche in assenza di tensione - ad esempio dopo un'interruzione di corrente elettrica: Estrarre dalla parete la lastra superiore in cristallo e premere l'asta rossa di azionamento.

Programación de las electrónicas sen-Touch para TECElux

Las electrónicas sen-Touch pueden ser programadas durante la primera hora tras haber sido conectadas a la toma de corriente. Tras un corte de luz, se conservará la configuración guardada más recientemente. Se asigna una posición en cada una de los campos táctiles a cada función configurable.

Campo táctil grande:



Posición	Función
1	Configuración de fábrica
2	Descarga higiénica apagada
3	Descarga higiénica 24 h
4	Descarga higiénica 56 h
5	Descarga higiénica 84 h
6	Descarga higiénica 168 h
7	Descarga higiénica 336 h
8	Descarga higiénica 672 h
9	Nivel de iluminación 1 muy brillante
10	Nivel de iluminación 2 estándar
11	Nivel de iluminación 3 tenue
12	Nivel de iluminación 4 más oscuro
13	Descarga de seguridad apagada
14	Descarga de seguridad encendida

= Configuración de fábrica

Campo táctil pequeño:

Posición	Función
1	Reconocimiento corto
2	Reconocimiento estándar
3	Posterior aspiración de olores 5 min.
4	Posterior aspiración de olores 2 min.
5	Posterior aspiración de olores 1 min.
6	Ajuste de ventilador extra silencioso
7	Ajuste de ventilador estándar
8	Ajuste de ventilador power
9	Función de limpieza encendida
10	Función de limpieza apagada

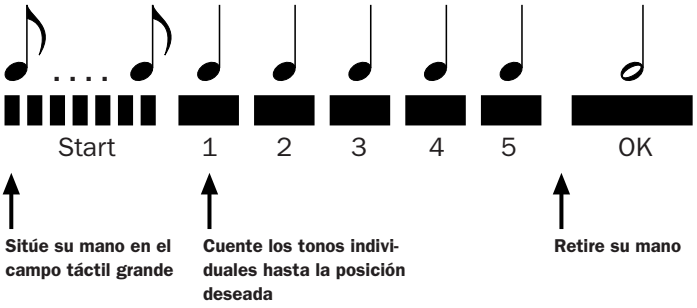
= Configuración de fábrica

Procedimiento

Cómo programar las electrónicas sen-Touch:

- Tocar el campo táctil grande o pequeño. Pasados 10 segundos, el modo de programación se iniciará con una serie de tonos rápidos.
- Tras esta fase de inicio, se escucharán una serie de tonos individuales idénticos. Cuéntelos – con la mano en la tecla – hasta alcanzar la función deseada.
- Entonces retire su mano y escuchará un tono largo de confirmación.

Ejemplo: Ajustar la descarga higiénica a 84 horas.



Función de limpieza

Cuando se activa la función de limpieza, el campo táctil se desactiva durante 30 segundos (Requisito esencial: La función 9 de la zona táctil pequeña debe estar selec-cio-nada).

- Activar la función de limpieza:
  Pulse simultáneamente ambos campos táctiles durante 7 segundos.

Transcurrido este período, las funciones previamente configuradas se restablecen automáticamente.

La función de limpieza solamente puede ser activada en el funcionamiento estándar – no durante la fase de programación.

Descarga de seguridad

Si la descarga de seguridad es activada, una descarga se acciona cada 2 minutos después de haber sido detectada una persona en el área de reconocimiento si la descarga no ha sido accionada desde entonces.

¡Por favor, utilice esta función solamente para baños públicos con cabina!

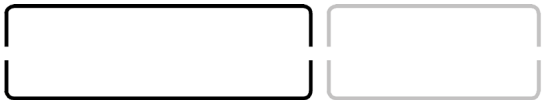
Accionamiento manual

La descarga es posible incluso si no hay electricidad – ej.: tras un corte de luz: levantar la placa de cristal superior hacia arriba y pulsar la varilla de activación roja.

Programowanie elektroniki TECElux sen-Touch

Elektronika sen-Touch może być programowana w ciągu pierwszej godziny od podłączenia zasilania. Po przerwaniu zasilania zapamiętane są ostatnie zapisane ustawienia. Każdemu z pól dotykowych przyporządkowane są odpowiednie funkcje.

Duże pole dotykowe:



Pozycja	Funkcja
1	Ustawienia fabryczne
2	Spłukiwanie higieniczne wył.
3	Spłukiwanie higieniczne 24 h
4	Spłukiwanie higieniczne 56 h
5	Spłukiwanie higieniczne 84 h
6	Spłukiwanie higieniczne 168 h
7	Spłukiwanie higieniczne 336 h
8	Spłukiwanie higieniczne 672 h
9	Poziom podświetlenia 1 bardzo jasny
10	Poziom podświetlenia 2 standard
11	Poziom podświetlenia 3 przyciemniony
12	Poziom podświetlenia 4 ciemny
13	Spłukiwanie bezpieczeństwa wył.
14	Spłukiwanie bezpieczeństwa wł.

= Ustawienia fabryczne

Małe pole dotykowe:

Pozycja	Funkcja
1	Identyfikacja mała
2	Identyfikacja standard
3	Kolejny odciąg zapachów 5 min.
4	Kolejny odciąg zapachów 2 min.
5	Kolejny odciąg zapachów 1 min.
6	Ustawienie prędkości wentylatora niska
7	Ustawienie prędkości wentylatora standard
8	Ustawienie prędkości wentylatora wysoka
9	Funkcja czyszczenia wł.
10	Funkcja czyszczenia wył.

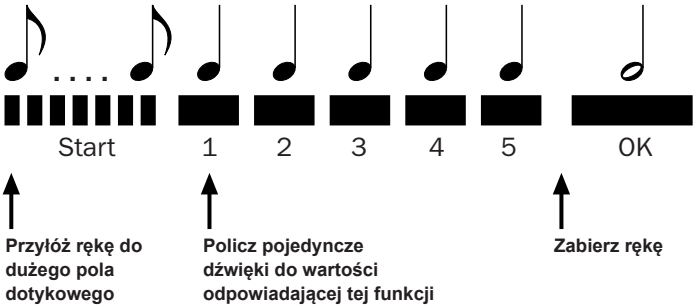
= Ustawienia fabryczne

Procedura

Jak zaprogramować elektronikę sen-Touch:

- Dotknij dużego lub małego pola dotykowego. Po 10 sekundach, programowanie rozpocznie się po serii krótkich sygnałów.
- Po fazie startowej będzie słyszalna seria pojedynczych dźwięków. Policz je – z ręką na polu dotykowym – aż do ilości dźwięków wymaganej dla konkretnej funkcji.
- Następnie zabierz rękę i usłyszysz długi potwierdzający sygnał.

Przykład: Ustawienie spłukiwania higienicznego co 84h.



Funkcja czyszczenia

W czasie gdy funkcja czyszczenia jest aktywna, pola dotykowe nie są aktywne przez 30 sekund (warunek: Funkcja 9 – małe pole dotykowe).

- Uruchomienie funkcji: Jednocześnie dotykać obu pół dotykowych przez 7 sekund

Po tym czasie wcześniejsze ustawienia są automatycznie przywrócone.

Funkcja czyszczenia może być uruchamiana tylko podczas normalnej pracy – nie podczas programowania.

Spłukiwanie bezpieczeństwa

Jeżeli funkcja spłukiwania bezpieczeństwa jest aktywna, spłukiwanie uruchomi się po 2 minutach od opuszczenia użytkownika pola detekcji, bez uruchomienia przez niego spłukiwania.

Funkcji używać tylko w miejscach publicznych z kabinami!

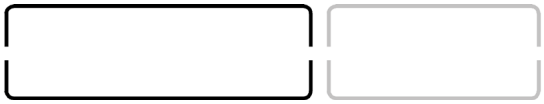
Ręczne uruchomienie

Uruchomienie spłukiwania jest możliwe również w sytuacji np. braku zasilania elektrycznego: Odciągnij górną płytę szklaną od ściany i wciśnij czerwony popychacz.

Программирование сенсорной панели смыва TECElux

Произвести программирование панели смыва можно в течение первого часа после подключения электропитания. При отключении электропитания в памяти сохраняются последние установленные значения. Каждая из клавиш сенсорной панели смыва отвечает за программирование определенных функций.

Большая клавиша сенсорной панели смыва:



Номер	Функция
1	Заводские установки
2	Гигиенический смыв отключен
3	Гигиенический смыв 24 ч
4	Гигиенический смыв 56 ч
5	Гигиенический смыв 84 ч
6	Гигиенический смыв 168 ч
7	Гигиенический смыв 336 ч
8	Гигиенический смыв 672 ч
9	Подсветка – уровень 1, яркая
10	Подсветка – уровень 2, стандартная
11	Подсветка – уровень 3, затемненная
12	Подсветка – уровень 4, темная
13	Безопасный смыв отключен
14	Безопасный смыв включен

= Заводские установки

Малая клавиша сенсорной панели смыва:

Номер	Функция
1	Зона распознавания близкая
2	Зона распознавания стандартная
3	Время работы вытяжки 5 мин.
4	Время работы вытяжки 2 мин.
5	Время работы вытяжки 1 мин.
6	Установка вентилятора - тихий
7	Установка вентилятора - стандартный
8	Установка вентилятора - мощный
9	Режим уборки включен
10	Режим уборки выключен

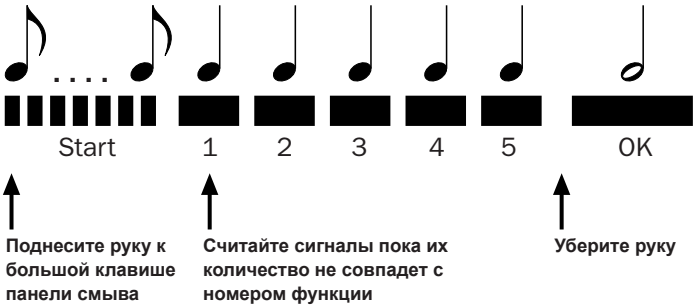
= Заводские установки

Процедура программирования

Как программировать сенсорную панель смыва:

- Прикоснуться к большой или малой клавише панели смыва. Через 10 секунд серия коротких сигналов оповестит о включении режима программирования.
- Далее панель начнет издавать последовательные сигналы. Считайте эти сигналы до тех пор, пока их количество не совпадет с номером требуемой функции.
- Уберите руку от панели смыва. Прозвучит долгий подтверждающий сигнал.

Например: установка гигиенического смыва 84 ч.



Режим уборки

Когда включен режим уборки, сенсорная панель деактивируется на 30 секунд. (предварительно необходимо установить функцию 9 малой панели смыва).

- Активация режима уборки:
  Одновременно коснитесь обеих клавиш в течение 7 секунд.

После этого периода ранее установленные функции автоматически сбрасываются.

Режим уборки не может быть активирован в момент программирования – только в стандартном режиме использования.

Безопасный смыв

Если активирован безопасный смыв, смыв активируется через 2 минуты после того, как зону распознавания покинул человек и при этом смыв не был активирован.

Используйте эту функцию только для общественных туалетов!

Ручная активация

Смыв также возможен при отсутствии электропитания. Потяните на себя верхнюю стеклянную панель и нажмите красный толкатель.

PR230 237 00 d